

| | |
|--|---|
| * en faire comme des cboix de son jardin. | hazer como de cosa suya. |
| être en couche. | estâr parida. |
| * être haut à la main, | ser altivo. |
| être pressant. | ser executivo. |
| être le pis allé de quel- qu'un. † | ser el vltimo recurso de alguno. |
| être au dessous d'un autre, | ser inferior à otro. |
| être en crédit. | tener fama. |
| en venir aux-mains. | llegar à las manos. |
| être attaché à ses sentimens ic, abonder en son sens. | cafarle con su opinion. |
| être gueux comme un rat d'eglise *† | * no llover Dios sobre cosa de vno. |
| être en vie. | vivir. |
| être à l'article de la mort. | estâr espirando. |
| être à gage. | estâr asalariado. |
| être sur la sellette. | Dize se estâ frasi de el reco quando le toman la declaracion. |
| †* être à deux doigts de la mort. | estâr à los vltimos, <i>item</i> , |
| être de mauuaise humeur. | estâr à la muerte. |
| | * estâr mal gnisado si es accidental, <i>item</i> , estâr desaçonado. |
| être de mauuaise humeur. | ser mal acondicionado, <i>item</i> , tener mala con- dicion, si es natural. |

| | |
|--|---|
| en moins de rien. | en vn instant, en vn de- zir Iclus. |
| être gras à lard. | estâr como vn tozino. |
| enfant du premier lit, du second lit, &c. | hijo de el primer matri- monio, de el següdo. |
| être assure de son baton, † | estâr muy bien, y no ti- tubear vn en lo que |
| être certain de ce que l'on dit, être seur de son fait. | dize. |
| être le baton de vieillesse de quelcun. † | ser el amparo, y el bacu- lo de la vejez de al- guno. |
| être au silet. *† | estâr en la mesa, sin co- mer. |
| être réduit au petit pie. | passar con estrechez. |
| en auoir pie ou aile. | llevarse su parte. |
| être court d'argent. *† | tener muy poco dinero. |
| être en tete de sa noblesse. | desvanecerse en su No- bleza. |
| être trié sur le volet. *† | ser de lo mas acedrado, y lo mas selecto. |
| entrer dans le monde. | introduzirse entre la gente luzida. |
| entrer dans la conversa- tion. | hazer su papel en la cõ- uersacion. |
| entrer dans les secrets et dans les plaisirs de quel- qu'un. | tener parte en los secre- tos, y en los diverti- mientos de alguno. |

| | |
|---|---|
| <i>embarquer.</i> | embarcar, y <i>Metaph.</i> |
| <i>s'embarquer dans vne affaire.</i> | empeñarse, ò meterse en vn negocio. |
| <i>s'embarquer legerement.</i> | empeñarse con facilidad. |
| <i>engagement, prendre des engagements.</i> | empeño, entrar en vnos empeños. |
| <i>estre fort content de soy</i> | estàr muy pagado de sí; |
| <i>je suis fort content de moy.</i> | no tengo que quexarme de mí. |
| <i>s'etendre.</i> | explayarse. |
| <i>s'emporter.</i> | encolerizarse. |
| <i>s'eclaircir d'une chose.</i> | informarse, enterarse de vna cosa. |
| <i>s'embarasser de peu de chose.</i> | ahogarse en poca agua; |
| <i>s'eclore, que se dize de las flores.</i> | abrirse. |
| <i>s'embarquer sans biscuit.</i> | tomar mal sus alturas; |
| *† | item, embarcarse sin vizcocho. |
| <i>s'ecouter parler.</i> | escucharse. |
| <i>s'envoler.</i> | señalar plaza. |
| <i>ecorcher les gens.</i> | hazer pagar mas de lo que es de razon, por qualquiera cosa que sea. |

ecor

| | |
|---|--|
| <i>rechercher vne langue.</i> | hablar mal, y cõ impriedad vna lengua. |
| <i>vstre ferré à glace. *</i> | no embaraçarse en las contiendas; responder à todo con dessembaraço. |
| <i>velater de rire.</i> | dar carcajadas de risa. |
| <i>epouser vne beste epaniée. *</i> | casarse con vna muger que ha tenido algun descuydo, y algun deslíz. |
| <i>emporter le chat de la maison, expresion proverbial.</i> | irse sin dezirse oste, ni moste; † sin dezir, à quedàn las llaves. † |
| <i>estre sujet à caution. †</i> | no ser muy de fiar. |
| <i>il est sujet à caution. †</i> | no ay que fiar mucho de él. |

F.

| | |
|---|------------------------------------|
| <i>Faire passer pour habile.</i> | acreditar de ingenioso; y diestro. |
| <i>faire son deuoir, item, s'acquitter de son deuoir.</i> | cumplir con su obligacion. |
| <i>faire la cour.</i> | cortejar. |
| <i>féliciter, se conjoûir avec quelqu'un.</i> | dar la norabuena; |
| <i>faire mal: v. g. la tete me fait mal.</i> | doler: v. g. me duele la cabeça. |

fait

| | |
|---|---|
| <i>faire scauoir</i> , item, <i>mander</i> . | dar aviso, ò noticia. |
| <i>fondre en larmes</i> . * | deshazerse en lagrimase |
| <i>faire beaucoup de chemin</i> . | dar muchos passos, como haze quien prettende. |
| <i>faire des auances</i> . | declararse primero; no |
| * <i>faire des rodomontades</i> . | * aguardar à q̄ rueguẽ, |
| <i>faire semblant</i> . | * echar tócas, echar fingir. (ros. |
| <i>faire l' amoureuX</i> . | fingirse enamorado. |
| <i>faire l' amour</i> . | galantear. |
| <i>faire état</i> . | hazer cuenta. |
| <i>faire de necessité vertu</i> . † | hazer de tripas coraçon. † |
| <i>faire bonne mine</i> . | hazer buen semblante |
| <i>faire bon visage</i> . | mostrar buena cara. |
| <i>faire des siennes</i> . | hazer de las fuyas. |
| <i>faire de son pis</i> . † | hazer vno lo peor que puede; |
| †* <i>faire ses jours gras</i> . | hazer su Agosto. |
| <i>faire le grand</i> , item, <i>trancher du grand</i> . | hazer papel de Grande. |
| <i>faire cession</i> , item, <i>porter le bonnet verd</i> . † | hazer dexacion de bienes. |
| <i>faire breche</i> . | abrir portillo. |
| <i>faire bien son compte</i> . | irle bien à vno; |
| <i>faire des armes</i> . | jugar la espada negra; |

faia

| | |
|--|---|
| <i>faire vn faux serment</i> . | jurar falso. |
| <i>fort aloiser</i> . | muy de espacio. |
| <i>fort au long</i> . | muy por extenso. |
| <i>faire le bel esprit</i> . | presumit de entendido; |
| <i>faire bonte</i> . | poner verguença, item, correr. |
| <i>faire banqueroute</i> . | quebrar. |
| †* <i>faire carouffe</i> . | regalarse bien. |
| <i>faire des façons</i> , je ne fais point de façons avec vous. | ser hazañero; no ande con V.m. en cumplimientos; |
| <i>faire bonne mine et mauuait jeu</i> , dissimular tu sentiment, y su aduersidad. | * traer al retortero, itẽ, dat con la entretenida, <i>faire bien voit du pais</i> , |
| <i>faire parler</i> . | dar que dezir. |
| * <i>faire mourir à petit feu</i> . | * matar con cuchillo de palo, |
| †* <i>faire porter le bois</i> . | ponerle à vno las hastas. |
| †* <i>faire le gros dos</i> . | stãr grave. |
| <i>faire semblant de ne pas voir</i> . | hazer la vista gorda, itẽ; |
| <i>faire le service d'vn mort</i> . | hazer vno que no ve. hazer las honras de vn difunto. |
| <i>fermer la porte ou la fenestre au nez</i> . (se. | dar vn portazo, ò ventanaço. |
| <i>faire vanité de quelque chose</i> . | hazer gala de algo. |
| †* <i>faire bouillir la mar</i> . | dar para poner vn pu- |

mis.

| | |
|---|--|
| misite, Metaphor. | chero: |
| †* faire passer le pas. | matar. |
| * faire passer maître, Metaph. burlesca. | aguardar à vno debaxo de la mesa. * |
| * faire la poule mouillée. | andar cobarde. |
| †* faire des. ff. | dâr traspics. |
| faire credit, item, donner à credit. | fiar. |
| * faire deux lits. | apartar cama; |
| * faire son bon jour. | confessar, y comulgar; |
| faire jouer la mine. | hazer bolar la mina; |
| faire main basse. | no dar quartel. (do) |
| faire du lard, Metaph. | engordar, hazer se gord |
| fait à la main. | hecho à posta. |
| faire largeffe. | andar galante, item, hazer galanterias. |
| †* faire lever le siege. | quitarle à vno su lugar. |
| faire la source orcille. | hazerse fordo, item, hazer vno que no oye. |
| †* faire perdre le goût du pain, Metaph. | quitar à vno las ganas de comer. * matar. |
| faire la guerre à quelqu'un de quelque chose. | dar vaya. * |
| * faire l'ecolle buissonniere. | hazer bolas; |
| faire la guerre à l'oeil. | estâr con cuydado, item, abrir el ojo. * |
| †* faire l'allemand. | hazerse lonço, item, hazer la gata muerta. * |
| | †* faire |

| | |
|--|--|
| †* faire le demy saut. | dâr vn brinco en la horca ca. * |
| * faire le diné de la brebis. | comer sin beber. |
| faire les yeux doux. | enamorâr. |
| * faire de l'eau toute claire, Metaph. | no hazer cosa de pro- vecho. |
| faire l'entendu. | presûmir. |
| †* ferrer la mule. | fisar. |
| †* filer doux. | baxar la cerviz. |
| fraper au but. | dâr en el blanco. |
| †* faire la croix à la cheminie. | hazer vna Cruz en el agua, item, hazer vna raya en la pared. |
| faire toucher vne chose au doit. | hazer ver vna cosa con claridad. |
| faire folie de son corps. † | dexarse hazer la merced. |
| faire le cbien conebant. † | ceder. |
| faire vne chose haut la main. | rendir parias. |
| faire le saut de l'aslemad. † | hazer vna cosa de poder absoluto. |
| faire la figa à quelcun. † | ir de la cama à la mesa; burlarse, hazer fisga de vno. |
| faire le pié de veau. * † | andar haziendo corte- sias, y reverencias. |
| filer sa corde. * † | andar por sus passos. cog- tados à la horca. |
| * vos finesse saut cou- | à legua se ven, y se cor- |

| | |
|---|----------------------------------|
| <i>jaes de fil blanc.</i> | <i>necen sus astucias.</i> |
| <i>faire mille bonnetetés.</i> | <i>hazer mil agallajos.</i> |
| <i>faire mille amitiés.</i> | <i>(preciar.</i> |
| <i>fouler aux pies. *</i> | <i>hollar, pisar, ajar, des-</i> |
| <i>faire le bec à quelqu'un. *†</i> | <i>es informarle de lo que</i> |
| | <i>ha de dezir.</i> |
| <i>on luy fait le bec. *†</i> | <i>habla por boca de gäso*</i> |
| <i>faire les premiers pas.</i> | <i>där los primeros passos.</i> |
| <i>faire les premieres de marches.</i> | <i>ser el primero en decla-</i> |
| | <i>rarle.</i> |
| <i>faire finesse de quelque chose.</i> | <i>sacramentarse, andar en</i> |
| <i>se il m'en à fait finesse,</i> | <i>misterios; me lo ha</i> |
| | <i>recatado.</i> |
| <i>je n'y entès point finesse.</i> | <i>lo digo como lo siento.</i> |
| <i>faire fonds sur la parole de quelqu'un.</i> | <i>hazer caudal de la pala-</i> |
| | <i>bra de alguno.</i> |
| <i>avoir un grand fonds de quelque chose que ce soit.</i> | <i>tener mucho caudal, de</i> |
| | <i>qualquiera cosa que</i> |
| | <i>sea.</i> |
| <i>faites fonds sur moy.</i> | <i>cuente V. m. sobre mi.</i> |
| <i>se faire honneur de quelque chose, se faire un mérite.</i> | <i>mirar como accion hõ-</i> |
| | <i>rosa, y meritoria.</i> |
| <i>se froter à quelqu'un s'en faire accroire.</i> | <i>burlarse con alguno.</i> |
| <i>se flater.</i> | <i>presumir de si.</i> |
| <i>se faire des affaires.</i> | <i>presumir, lifongearse.</i> |
| | <i>exponerse à defazones.</i> |

fai-

| | |
|--|-----------------------------------|
| <i>faire des malices,</i> | <i>dar chascos.</i> |
| <i>faire un contretemps.</i> | <i>errar el lance.</i> |
| <i>se faire furi d'une chose.</i> | <i>contar sobre vna cosa;</i> |
| | <i>y tenerse por seguro</i> |
| | <i>de ella.</i> |
| <i>faire le diable à quatre. *†</i> | <i>hazer bravatas.</i> |
| <i>je n'ay plus qu'un filet de voix. *</i> | <i>yä no canto de prove-</i> |
| | <i>cho; no me ha queda-</i> |
| | <i>do casi voz.</i> |
| <i>faire une passe au coler. *†</i> | <i>llegar à gozar vna mu-</i> |
| | <i>ger, expresion bar-</i> |
| | <i>lesca.</i> |
| <i>faire une passe.</i> | <i>concluir en el juego de</i> |
| | <i>las armas.</i> |
| <i>faire une mine grise. *</i> | <i>poner mala cara.</i> |
| <i>faire tenir des lettres.</i> | <i>encaminar cartas.</i> |
| | G. |
| <i>Garre l'eau.</i> | <i>agna vä.</i> |
| <i>gäter, la fortune l'a gäté.</i> | <i>echar à perdre: la fortune</i> |
| | <i>na le ha echado à</i> |
| | <i>perder; lo qual suce-</i> |
| | <i>de en muchos.</i> |
| <i>garder le lit.</i> | <i>hazer cama.</i> |
| <i>gagner au pié, item, *gagner le taillis. †*</i> | <i>poner pies en polvorõ-</i> |
| | <i>sa. *</i> |
| <i>gagner la porte. †</i> | <i>tomar la puerta.</i> |
| <i>†* gagner la gueritte.</i> | <i>tomar las de Villa-Die-</i> |

S z

gar-

*garnir la main. *†*
**† graisser la passe.*
se gagner.

cohechar.
 vntar la mano;
 pegarse.

H.

**† hâter d'aller.*
** hausser le coude.*

hazer andar à dereç
 chas. *
 levantar de codo, item;
 esgrimir la espada de
 vidrio,

harceler.

fatigar al enemigo con
 repetidos ataques.

I. Vocal.

il est inutile de faire.
il est vray.
il fut arrêté.
il n'est pas jusqu'au plus
seuer.
il y va de l'honneur.
il me sied bien.
il n'en vaut pas la peine.
il ne s'agit pas de cela.
il fait beau voir.
** il à eu son fait.*
il n'a ny fen ny lieu.

es escusado hazer)
 es verdad,
 se concertò.
 hasta el mas severo;
 la honra va en ello;
 me està bien.
 no lo merece.
 no se trata de esto;
 hermosa cosa es ver,
 ha tenido lo que mereç
 cía.
 no llueve Dios sobre co-
 sa suya. *

il vaut mieux.
il sent son bien.

mas vale.
 se conoce que està criaç
 do en buenos paña-
 les. *

**† il n'y entend que le*
bout allemand.

no entiendo palabra.

il ne faut point marchan-
der.

no se ha de andar por
 rodeos. *

**† il vous en pend autant*
à l'oeil.

V. m. corre el mismo
 riesgo.

**† il ne la portera pas*
loin.

no la irá à penar en el
 otro mundo.

**† il n'est ny chair ny*
poisson.

no es carne, ni pescaç
 do.

** il ne la fera pas longue,*
il ne fera pas vieux os.

no vivirá mucho,

il n'y à pas de quoy.

no ay de que.

il leur est avis.

les parece,

il n'en est pas encore où il
pense.

falta el rabo por defo-
 llar. *†

il n'est pas manco.

no es manco, no es ra-
 na,

il n'est pire eau que celle
*qui dort. *†*

no ay peor agua, que la
 mansa.

il sait toutes les fineses de
la langue il sait le fin
de la langue.

sabe todos los primo-
 res de la lengua; sabe

il pense finemēt les choses.

la lengua cò primor,
 es agudo, y delgado. cu

Il est rond comme un œuf.
 *†
 *† *il en apour son comp-*
te.
Il y a tous jours maille à par-
tir entr'eux. †† ex-
pression proverbial.

J. Consonante.

Je ne l'eus pas si tôt quit-
té.
jetter les yeux.
 * *jouer à quite ou à dou-*
ble.
jouer à qui payera.
jouer de son veste.
jetter par terre.
je ne pus gagner le logis.
je n'en demureray pas là.
joindre deux mots de sa
main.
 †* *jetter le manche apres*
la coignée.
jouer gros jeu.
jetter de l'eau.

los conceptos.
 ha llena to el pancho.
 se ha d d vn har-
 tazgo se ha ha tado
 de comer.
 cogieronle , pegaronle
 sela.
 siempre andan en dimes
 y diretes.

apenas le huve dexado.
 bolver los ojos.
 aventurar el resto para
 rehazerse.
 * echar cabras.
 echar el resto.
 echar por el suelo.
 no pude llegar à casa.
 no parare en esto.
 poner dos renglones de
 su letra.
 * echar la foga tras el
 caldero.
 jugar largo.
 echar agua , como ha
 * *jouer*

* *jouer au Roy de pouille*
M. taph. lacada de vn
gen r d juego.
 * *jetter au nez.*
jouer à se perdre.

* *jouer d'un tour.*
 * *je vous meineray com-*
me il faut.

jouer au plus seur.
jetter le feu aux orties.
 * *j'ay mis le doigt dessus.*
je n'en mettray pas les
doits dans le feu.
 * *jouer des mannequins.*
jetter sur le carreau.

jen'en auray pas le demety.
jouer à jeu seur. ††

se jetter à corps perdu. †
se jouer à quelqu'un. †
se jetter sur la friperie de
*quelqu'un †**
jetter le chat aux jambes,
 proverbio.

ze vna fuente.
 jugar al mohino , item,
 tirar à defollar à vno,
 (re stro,
 dar en cara , item, dar en
 andar entre la Cruz , y
 el agua bendita.
 hazer vna burla.
 yo le meterè en preti-
 no , item , le hare an-
 da listo.
 it sobre seguro.
 vulgar los habitos.
 he acertado.
 no lo jurare.
 pecar en el sexto.
 darle à vno vn golpe , q
 le tienda por el suelo.
 me salute con ello.
 ir à lo seguro , ir sobre
 seguro.
 meterse por las picas.
 burlarse con alguno.
 maltratar à vno de pala-
 bras , y obras.
 echar alguna culpa , d
 poner algú embarasco.

L.

| | |
|---|---|
| * <i>laner la tête.</i> | poner à vno como nue- vo. * |
| <i>leuer boutique.</i> | poner tienda. |
| * <i>la garder bonne.</i> | guardarla. |
| <i>le porter haut.</i> | ser alto. |
| <i>le bruit est.</i> | corre la voz. |
| <i>la chance est tournée.</i> | bolvió la suerte. |
| * <i>le morceau bonteux.</i> | el postre bocado. |
| <i>leuer vn arêt.</i> | facar traslado de vna sentencia. |
| <i>les os luy percent la peau.</i> | se le ven los huesos. |
| <i>les mains luy demangent.</i> | se come las manos. |
| <i>l'argent est court.</i> | ay poco dinero. |
| <i>le faire court; item, cou- pert court.</i> | abreviar. |
| <i>les lettres portent.</i> | contienen las cartas. |
| * <i>l'eau luy vient à la bouche.</i> | hazefele la boca agua. |
| <i>le bruit court.</i> | corre la voz. |
| <i>les bras croisés;</i> | mano sobre mano; |
| <i>leuer vn habit.</i> | facar vn vestido. |
| <i>les cheueux me dresserent.</i> | se me pusieron tan altos los cabellos. |
| <i>la mêlée fut fort chaude.</i> | muy sangriento fue e choque. |
| <i>le vent de cela n'est pas</i> | no ha llegado esto à |

| | |
|---|--|
| <i>venu jusqu'à moy.</i> | mi noticia. |
| <i>Je jeu ne vaut pas la chan- delle. †</i> | no ay para luzes. |
| <i>le feu luy monte au vi- sage.</i> | se le sube el humo à las parizes. |
| <i>le tour du bâton.</i> | manos libres. |
| <i>lâisser quelqu'un sur sa bonne foy.</i> | dexar vivir à alguno por si. |
| <i>le cœur me dit.</i> | el alma me dà. |
| <i>les choses sont sur du bon pé.</i> | las cosas andan viento en popa. |
| <i>se laver les mains.</i> | difculparse. |
| <i>se lècher les doigts. * †</i> | comerse los dedos. |
| <i>se lier d'intarêt.</i> | darfe la mano, ayudarfe vnos à otros. |
| <i>Je laisser aller à &c.</i> | dexarse llevar de, &c. |
| <i>se laver d'un crime. *</i> | justificarse de el delito acumulado. |

M.

| | |
|---|--|
| * <i>Moitié figue, moitié raisin.</i> | entre burlas, y veras, item, con algun ge- nero de descuydo. |
| <i>mettre au hazard.</i> | aventurar. |
| <i>mettre en repos.</i> | sollegar, aquietar. |
| <i>un âgré moy.</i> | à pesar de mi. |
| * <i>† mordre à l'hameçon.</i> | cebarse. |
| <i>ménager l'amitié de quel-</i> | conferuar la amistad de |

qu'un.

* manger son pain blanc le
pionier.manger maigre, item fai-
re maigre.mettre l'ennemy en de-
route.mettre le coeur au ven-
tre. * †mettre vne affaire sur le
tapis.† * mettre le feu aux étou-
pes.

mettre à feu et à sang.

mettre la main à l'épée.

* manger de la vache en-
ragée.

monter en carrosse.

mettre sur le bon pied. * †

manquer vne chose.

mener quelqu'un par le
nez. *mettre la main sur sa
conscience.

mourir de sa belle mort.

alguno con prudentia.

comer el pan de la boca.

comer de pescado.

romper al enemigo, darle vna derrota.

lar animo, item, alondar.

entablar vn negocijo.

encender la materia.

entrar à sangre, v fuego.

echar mano à la espada.

passar muchos trabajos.

entrar en coche.

hazer andar à derecha.

irsele à vno vna cosa de entre las manos.

meterle à vno el dedo en la boca.

meter la mano en su pecho.

morir de su muerte natural, morir

† * mordre à la grappe.

mettre les fers au feu.

mettre au monde.

mettre aujour.

mettre au net.

mettre quelqu'un en tête à vautre.

mettre en arêt, item, ariser.

mettre ou carcan.

* manger son bien en berbes.

† * mettre les mains à l'heritage, Metaphora

hoilica.

† * montrer les dents.

mettre vne armée sur pied.

† * mettre de l'eau dans son vin.

marcher droit en besogne. *

mettre la lance en arêt.

* mettre son nez.

* mettre la charraie deuant les boeufs.

* montrer les talons.

mettre en jeu, Metaph.

† * mourir de haut mal, Metaph.

no caber de contento.

poner por obra.

parir.

sacar à luz.

sacar en limpio.

oponede à alguno otro.

prender.

sacar à la verguença.

viuir con los adelantados.

dàr con las manos en el suelo.

hablar gordo. *

levantar vn exercito.

templarse, item, cace en la cuenta.

ser vn hombre liso.

entristrar la lança.

meter su cucharada. *

* tomar el tabano por las hojas.

boluer las espaldas.

sacar à la conversacion.

morir ahorcado.

| | |
|---|---|
| <i>mettre en auant.</i> | proponer. |
| <i>mettre la bride sur le cou.</i> | soltar la rienda; dexar obrar con libertad, morir ahorcado. |
| * <i>mourir au bout d'une buche.</i> | |
| * <i>mettre en cage, Metaph.</i> | dar çapatos de Vizcaya. |
| <i>mettre pied à terre.</i> | apearse. |
| <i>mettre sous les pieds.</i> | no hazer caso. |
| <i>mourir d'envie.</i> | morirse de desseo. |
| <i>mourir de peur</i> expref- siones hiperbolicas, que cõntia el genio de la lengua France- sa, no dexan de vsarse à cada passo. | morirse de miedo. |
| <i>manger à ventre d'ibou tonni.</i> †* | comer hasta mas no poder, |
| <i>mettre en compromis.</i> | disputar vna cosa, y ponerla en question, sobre ser clara, y justa. |
| <i>se mettre en compromis, se compromettre.</i> | exponer su credito, riñendo con persona indigna. |
| <i>mettre le nez à vne chose.</i> * | meterse en cosa, que no nos toca. |
| <i>mettre bas.</i> | se dize del partir las hē- uerz |

| | |
|--|--|
| <i>mettre quelqu'un en cõ- mise.</i> | bras de los animales destruirle, y reducirle à la vltima pobreza, y à no tener vn pan que comer. |
| <i>se miser de quelque chose.</i> | meterse en vna cosa. |
| <i>se mettre en quatre pour quelqu'un.</i> *† | hazer todo lo possible por vno. |
| <i>se mettre à courir.</i> | echar à correr. |
| <i>se mettre en peine.</i> | estår con cuidado. |
| <i>se mettre en buse.</i> | exponerse. |
| <i>se mettre en colere.</i> | enojarse, encolerizarse. |
| <i>se mettre en credit.</i> | acreditarse, adquirir fa- ma, y credito, cobrar |
| <i>se mettre en reputation.</i> | opinion. |
| <i>se mettre sous la protection de quelqu'un.</i> | ampararse, ponerse de- baxo de el amparo, y de el patrocinio de alguno. |
| <i>se mettre quelque chose en la tête.</i> | dår en algo. |
| <i>se mettre en garde, en el juego de la Espada.</i> | plantarse. |
| <i>se mettre à couuere.</i> | ponerse en cobro. |
| <i>se mettre en minage.</i> *† | tomar estado, en el fen- tido de casarse. |
| *† <i>mettre hors de page.</i> | facar de tutela. |
| *† <i>māger du pain du Roy.</i> | estår en la carcel, & en galeras, man- |

| | |
|--|--|
| †* <i>manger son pain dans sa sac.</i> | comer como vn miserable, sin combidar jamàs à nadie. |
| <i>ménager vne personne.</i> | desvelarse en grangear à vno. |
| <i>ménager son credit.</i> | vfar bien de el favor, y no apurar todo su credito. |
| <i>ménager vne entredn.</i> | disponer abocarse, d ca; rearse. |
| <i>ménager les interets de son amy.</i> | mirar por el bien, y las conveniencias de su amigo. |
| <i>n'auoir plus rien à ménager avec vne personne.</i> | no estâr yâ en terminos de tener arencion alguna: estâr vâ la ene; mistad declarada. |
| <i>me voules vous enterret toute viuue?</i> | quiero V. m. que renuncie à la vida, antes de muerir? |
| <i>auoir des ménagemens pour vne personne.</i> | contempler, y vulgaremte baillar el agua delante. |
| <i>maniere. Auoir des manieres agreables et insinuant.</i> | trato, medo de obrar; tener vn trato Cortesano, y afabl. |
| <i>des manieres sont vn peu brusques.</i> | su trato, su mode de tratar es algo seco. |

mi-

| | |
|--|---|
| <i>minuter vne retraiſſe honneste.</i> | traçar vna honrada retrada. |
| <i>se ménager.</i> | obrar, y portarse con juicio, item, cuydar de si, mirar por su salud. |
| <i>se ménager avec vne personne.</i> | saber conseruar su amistad, despues de averla grangeado. |
| <i>mettre le bold.</i> | meter paz. |

N.

| | |
|---|---------------------------------------|
| <i>n'en déplaist à P.</i> | con perdon de P. |
| <i>ne vous en déplaist.</i> | con perdon de V. m. |
| <i>n'auoir plus de ressource.</i> | stâr sin remedio. |
| <i>ne se soucier pas.</i> | no darse nada. |
| <i>* ne souchez pas gros.</i> | parar corto. |
| <i>ne sauoir sur quel pied danser.</i> | no saber que hazerse. |
| †* <i>ne sauoir où donner de la tête, item.</i> | |
| †* <i>ne sauoir de quel bois faire fleches, item.</i> | |
| †* <i>ne sauoir à quel saint se vouer.</i> | |
| <i>* n'auoir que l'épée et la cape.</i> | no tener mas que la capa en el ombro. |
| †* <i>ne se laisser pas manger</i> | * no dar su brazo à torcer |

la

la laine sur le dos.
n'auoir que faire de dire.
n'entendre point raillerie.
ne marquer plus.

* *nager entre deux eaux,*
 Metaph.

n'auoir pas le coeur de,
 * *ne tenir qu'à un fil.*

* *n'auoir ny vent ny*
voye.

nouer l'aiguillete.
ne prennès pas la peine.
nager en grand eau, Metaph.

il ne fera pas vieux os.
nez de beste-rave.
naiissance.

auoir vne belle naissance
pour toutes choses.
auoir vne heureuse naissance.

naturel, tiene casi la misma significaci6n en lo q̄ toca à las Ciencias,

no necessitar de dezir:
 no gustar de chançar:
 auer yà cerrado, se aplica Metaphoricamente à vna muger no muy moça.
 estàr dudoso:

no ser para y &c.
 estàr pendiente de vn hilo.

no saber cosa chica, ni grande.

ligar:
 no se canse V.m:
 estàr fobrado:

no vivirà mucho:
 nariz de borracho:
 nacimiento.

tener genio, y disposiciones para todo.
 auer nacido apto, y dispuesto à todo:

c'est

c'est vn beau naturel, il a le naturel propre pour les sciences.

il n'a point de naturel pour l'eloquence.

ne voir pas plus loinquen son nez. *

à en femmes nous?
on prend le chemin de nous voir.

on le tient au cu et aux chausses. *†

Prendre à temoin.
par auance.
prêdre l'alarme, Metaph.
prendre le parti de quel qu'un.

†* *prendre sans verd.*
prendre sur le fait.

tienen vn genio admirable para las sciencias;

no tiene las disposiciones necessarias para la eloquencia.

no mirar, ni atender à lo venidero, no auer ver cosa alguna.

O.

en què estamos?
 empieçan à visitarnos;

yà le tienen agaraloz no puede escapar; yà le tienen de los cabeçones;

P.

ateftiguar:
 anticipadamente;
 aſtarte.
 boluer por alguno;

coger despreuenido;
 coger en flagrante delito.

T.

prenta

| | |
|---|--|
| prendre congé, <i>item</i> , dire adieu. | despedirse. |
| prêter l'oreille. | dår oidos. |
| prêter silence. | téner atencion; atender de ninguna manera. |
| prêter des tous. | darle à vno por el vazio. |
| prendre vne personne par son foible. | darle por desentendi-do. |
| pretendre cause d'ignorance. | de cumplimiento. |
| †* par maniere d'aquit. | exceder mucho. |
| passer de bien loin. | encenderse. |
| prendre feu, <i>Metaph.</i> | escarmentar en la desdi-cha agra. |
| prêdre exemple sur le mal- béat d'un autre. | gozar de la ocasion. |
| prendre bien son temps. | hablar con Magisterio; |
| parler en docteur. | huir. |
| prendre la fuite. | hablar al buelo, <i>item</i> ; |
| †* parler à tort et à tra- vers. | * hablar à troche moche. |
| †* prendre la toue avec les dents. | intéter impossibles int; |
| | querer alcançar Estrellas con la mano. |
| prendre interest. | interesar. |
| pousser quelqu'un à faire ou à dire. &c. | motivar à alguko à que haga; d diga. |
| pousser sa pointe. | proseguiti con su inten- to. |

pass

| | |
|---|--|
| passer par le fil de l'épée. | passar à cuchillo. |
| perdre la tramontane. ** | perder el norte. <i>Meta- phor.</i> perder los es- trivos. |
| peser à vu d'œil. | pesar à ojo. |
| payer en la même mon- noye. | pagar en la misma mo- neda; |
| par reprises. | à paulas. |
| * prendre le chemin de Nior, <i>Metaph.</i> bus- letca. | negar. |
| parler gras. | cecear. <i>Metaph.</i> dezir vna desverguença; |
| †* porter bien son bois. | andar ayrolo. |
| †* prendre la mouche. | enojarca. |
| prêter main forte. | ayudar; |
| pieuvoir à verse. | lover à cantaros; |
| prendre langue. | informarle. |
| †* passer le pas. | morir; |
| prendre à partie. | echar la culpa. |
| plaindre ses pas. | perecear. |
| passer son temps. | holgarca. |
| †* paer d'une paire de souliers. | huirte vno con 'e que deve. |
| †* parler des grosses dents. | hablar gordo. |
| †* porter sur son dos, <i>Metaphor.</i> | llevar à cuestas. |
| prendre pour dupe. | engañar como à bobo; |

T 2

per2

| | |
|--|----------------------------|
| †* porter de l'eau à la rivière. | llevar agua al mar; |
| †* par dessus les épaules. | àzia tras; |
| parler en mots couuerts. | hablar con disfraz; |
| porter en croupe. | sufirir ancas. |
| †* prendre le chemin de l'école. | andar rodeando; |
| prêter le collet. | hazer cara. |
| †* prendre au saut du lit. | (resa) |
| Passer à gué. | coget en paños menos |
| Passer à la nage. | passar à tado. |
| Passer outre. | passar à nado. |
| par son entremise. | passar adelante; |
| payer contant. | por su medio. |
| ployer la toilette. | pagar de contado; |
| perdre patience, item, sortir des gonds. * | robar. |
| porter vne botte. | echarfe con la carga; |
| prendre à coeur. | item, * salir de tino; |
| porter sur soy. | tirar vna estocada. |
| porter de l'amitié à quelqu'un. | tomar à pecho. |
| prendre quelqu'un au mot. | traer consigo. |
| plein de visage. | tener cariño à alguno; |
| prendre l'essai. | tomar la palabra à vn; |
| | * cariapollar, abultado |
| | salir à bola; Me- (de car. |
| | taph. de los pajaros. |
| | dâr lumbré, que se dize |
| | de las armas de fuego; |
| | preu. |

| | |
|--|---------------------------|
| prendre à deux mains. | * mascar à dos carrillos; |
| prendre aux cheveux. | agarrar de los cabellos; |
| pouffer à la roue. *† | aybdar. |
| *† prendre du poil de la bête. | * cogér, ò tomar vn lobo. |
| *† prendre au piè leu. | tratar con rigor. |
| *† prendre à toutes mains | mascar à dos carrillos, |
| prendre en patience. | llevar con paciencia. |
| proceder de bonne foy. | fer vn hombre liso. |
| proceder de mauuaise foy, | obrar con doblez, |
| item, agir de mauuaise foy. | |
| perdre ses pas. | canfarse en valde; |
| †* pondre sur ses oufs. | eslar muy acomodado; |
| Metaph. | |
| payer les pots cassés. | pagar las costas, resar; |
| | cir los daños. |
| prendre l'épée. | hazerse soldado, seguiri |
| | las armas. |
| prendre la raba. | hazerse garnacha, |
| prendre jour. | señalar dia. |
| parler juste. | hablar correctamente. |
| chanter juste. | cantar con Maestria. |
| raisonner juste. | discurrir cõ gran juicio; |
| prendre ses precautions, se precautionner. | prevenirse contra todo |
| prendre ses seuretés. | lo q̄ puede succeder. |
| prendre de fausses mesures. | cautelarse, resguardarse, |
| | tirar mas las lineas, |

*je y bien pris me mejs
res.*

*je rompy ay toutes ses me
sure.*

*prendre parti, se resou
dre.*

pousser à bout.

*pousser vne chose. item,
outrer vne chose.*

*passer, tiene en lo figura
do vna significacion
e'legante, y parecida
à la Castellana: v. g.
on ne vous passera rien.*

cela me passe.

*se prendre bien à vne cho
se.*

se porter bien.

se porter mal.

*se plaire à parler, à dire à
faire. &c.*

*se prendre à quelqu'un de
quelque chose, je ne
m'en prens pas, à vous.*

se passer de quelqu'un.

he tirado muy bien mis
lineas.

desvanecerè quanto el
intentare.

tomar resolucion, de
terminarse.

apurar la paciencia.

esforçar vna cosa, apu
rarla.

no se le dexará passar
cosa alguna.

no alcanço esto, no lo
comprehen do.

hazer vna cosa con ma
ña.

estår bueno.

estår malo.

gustar de hablar, de de
zi, de hazer.

echar à alguno la culpa
de algo; no le echo à
V. m. la culpa.

no necessitar de vno,
item, passar sin vno.

pt:

penetration.

*auoir vne grande penetra
tion.*

parler precieux.

piece.

*c'est vn homme tout d'vne
piece.*

prendre à credit.

*pic à pic. *†*

penetracion, compree
hension.

penetrar los atomos,

hablar culto.

peçaço.

es hombre torpe, y pe
fado.

comprar fiado.

poco à poco.

Q.

*Quelque grand qu'il soit
quoy qu'il en soit.
que ne dites vous?
que ne parlez vous?*

por grande que sea, lo
lo que fuere.

por que no dize?

por que no habla? y así
de los demás.

R.

Reuenir à soy.

reutrer en son deuoir.

*reuenir à cinqu' ou six pis
toles.*

reuenir de sa faute.

reudre témoignage.

vire à gorge déployée.

rendre compte.

rendre l'ame.

boluer est li.

boluer à su deuer.

costar cinco, à seis do
blones.

caer de su asno. *

dår testimonio.

dår carcajadas de risa.

dår cuenta.

expirar.

T 4

rem:

| | |
|---|---|
| <i>vendre mauvais office.</i> | hazer mala obra. |
| <i>vompre en visière à quelqu'un.</i> | hazerle à vno vn desait. |
| <i>regarder de bon oeil.</i> | mirar con buenos ojos. |
| <i>regarder de travers.</i> | mirar con ceño. |
| <i>rechercher en mariage.</i> | pretender por muger. |
| <i>ranger vne armee en bataille.</i> | poner vn exercito en batalla, <i>item</i> , doblar vn exercito. |
| <i>ranger à la raison.</i> | hazer andar à derechas. |
| <i>rompre son jeûne.</i> | quebrantar el ayuno. |
| <i>recommencer de plus belle. item, recommencer sur nouveaux frais.</i> | * bolver las nuezes al cantaro. |
| <i>renvoyer sans depens.</i> | soltar libre, y sin costas. |
| <i>regarder par dessus l'épaule.</i> | mirar sobre el ombro. |
| <i>relever de sentinelle. *† Metaph.</i> | poner à vno de buelta, y media. * |
| <i>rabattre quelque chose du prix.</i> | quitar algo del precio. |
| <i>* remonter sur sa bête.</i> | rehazerse de su daño. |
| <i>remettre bien en semble, item, réconcilier.</i> | reconciliar, <i>item</i> , hazer las pazes. |
| <i>répondre pour quelqu'un.</i> | salir por fiador de alguno. |
| <i>retourner sur ses pas, item, rebrousser chemin.</i> | torcer el camino. |

| | |
|--|--|
| <i>vendre la pareille.</i> | pagar en la misma moneda. |
| <i>rouer son frein.</i> | ta'car el freno. |
| <i>retourner à la charge.</i> | bolver à dar la carga; |
| <i>ruiner de fonds en comble.</i> | achar por tierra. |
| <i>* ragner les angles de pres à quelqu'un, item, ragner les ailes.</i> | tirar la tienda à quelqu'un. |
| <i>vompre la paille. *†</i> | quebrar, renunciar à la amistad. |
| <i>veuenir de ses entetemens.</i> | caer en la cuenta, desfengañarse, cól'quir vn desfengañio. |
| <i>apres m'auoir fait vn tour comme celui que vous sauis ne croyez pas que j'en reuienne jamais.</i> | despues del tiro que me ha hecho, no se persuada à que jamás me reconcilie con V. m. |
| <i>se rapporter à vn autre.</i> | passar por lo que dize otro. |
| <i>se remettre au beau.</i> | ferenarse el tiempo. |
| <i>se reposer sur quelqu'un, se décharger sur luy.</i> | fiarse del cuydado de alguno. |
| <i>se voidir contre quelque chose.</i> | resistirse à alguna cosa, contrastarla. |
| <i>vendre des soins, des seruiCES, des assiduites.</i> | asistirse con cuydado, y con carifio. |
| <i>vendes moy je vous prie vn bon office.</i> | suplico à V. m. me haga vn agasaj, me haga vn favor. |

| | |
|--|--|
| <i>rien, cela ny fait rien.</i> | nada, nada haze al caso; |
| <i>il ne m'est rien.</i> | no tengo parentesco alguno con él. |
| <i>rubis sur l'ongle, faire rubis sur l'ongle. * †</i> | se vsa esta expresion al echar la vltima gota de el vaso, quando se brinda à la salud de alguno. |
| <i>ris à ric. †</i> | dizele quando se paga con regateo, y no se dà vn maravedi mas de lo que se debe, ò de lo concertado. |
| <i>rire ans anges.</i> | es al reirle, echarle à zia tras, y mirar à zia arriba. |
| <i>river le clou à quelcun. † *</i> | es dezirle à vno con aspereza todo lo que se liciente. |
| <i>vaser la côte.</i> | costear, navegar por la costa. |
| | S. |
| <i>Sur le cbamp, item, à l'instant.</i> | al instante. |
| <i>sur le point du jour.</i> | al amanecer, item, al rayarde el Alva. |
| <i>seçavoir à quoy on est pro</i> | conocer su genio. |

sous

| | |
|--|-------------------------------------|
| <i>sous de fausses enseignes.</i> | con leña, falsas, y tu puestas. |
| <i>sous main.</i> | debaxo de cuerda. |
| <i>* songer creux.</i> | estar pensativo. |
| <i>su le chapitre d'un tel. *</i> | en orden à Fulano. |
| <i>servir quelqu'un apres d'un autre.</i> | favorecer à vno para cò otro. |
| <i>se retenir.</i> | irse à la mano. |
| <i>sauver sa conduite.</i> | librar su proceder de la censura. |
| <i>serrer les pouces.</i> | apretar los cordeles. |
| <i>sans cesse.</i> | de continuo. |
| <i>sans verge ni bâton. †</i> | sin armas. |
| <i>† se tenir sur son quant à moy.</i> | estar grave. |
| <i>savoir son monde, savoir vivre.</i> | ser cortefano. |
| <i>sortir les pieds devant.</i> | salir muerto. |
| <i>sentir le relant.</i> | ler à humedo. |
| <i>suer à grosses pontes.</i> | sudar la gota tan gorda. |
| <i>† sans dire ny qui à perdu, ni qui à gagné.</i> | sin dàr cuenta, ni rason. |
| <i>sens dessus d'ssous. *</i> | lo de arriba abaxo. |
| <i>* sortir par la porte derrière.</i> | librase de el castigo cò el dinero. |
| <i>sans autre forme de proces.</i> | * sin mas ni mas. |
| <i>sortir à son honneur.</i> | quedar bien. |

ser.

sortir quite du jeu.
s'il plaît à Dieu.

suivre les traces, item,
marcher sur les pas

sonner la retraite.

savoir gré.

savoir mauvais gré.

† *si est ce que.*

savoir ce que c'est d'une
chose.

† *se sauoir par le cul de*
labourse.

sauoir vne chose sur le bout
du doit.

sentir le pit de messager.
se prendre de paroles.

se faire tenir à quatre. †

† *soutenir bien son ca-*
ractere.

les bonnes choses se sou-
tiennent toujours.

se soutenir dans les aduer-
sités.

salir en paz del juego;
si Dios fuere servido,
seguir las huellas,

tocar à recoger.
tener obligacion.
tener poca obligacion;
item, estar sentido,
con todo esso.

entender de vna cosa;

librarse de el castigo co-
su dinero,

saber vna cosa con in-
dividualidad; y muy
bien.

sudarle los pies à vno,
travarse de palabras.

hazer vno como que
tiene mucha gana de
reñir.

sustentar el caracter, of-
tentar el puesto.

las cosas excelentes;
nunca pierden la es-
timacion.

no desfalentar en las ad-
versidades,

il soutient agreablement
vne conversation, pour
longue qu'elle soit.

c'est vn ouvrage qui se sou-
tient depuis le com-
mencement jusqu'à la
fin.

sacrifier vne personne à
vne autre.

je luy ay fait vn grand sa-
crifice.

se j'etois de bons.

saués au moins les ap-
parences.

servir la Messe.

por mucho que dure
vna conversacion; la
mantiene con gran
primor.

obra es, cuyo fin no
desdize de el princi-
pio: obra es, que en
ninguna de sus par-
tes flaquea.

es, en favor de vna per-
sona; renunciar à la
amistad de otra.

le he hecho vn sacrifi-
cio grande; dizeis
quando se concede
vna cosa dificulto-
sissima, y à la qual te-
nemos gran repug-
nancia.

si yo fuera que V. m. si
me hallara en su lu-
gar.

por lo menos salve V. m.
las apariencias.
ayudar à Missa.

T.

Tirer à la fin. †*

troubler la fête.

tenir par le bon bout. †

tourner le dos, item, prendre la suite.

tirer la laine. †*

tomber à la renverse.

tant tenu tan payé. †

tirer en longueur.

†* *traicter un cheval à la fourche.*

tourbant cela.

tenir sa gravité.

tenir l'épée dans les reins à quelqu'un, item, tenir le pie sur la gorge.

trouver à redire.

tailler en pieces.

tirer au sort.

tirer à consequence.

tenir un chemin.

tenir à la gorge.

trainer son lieu. ††

acabatse, irse acabando.

aguar las fiestas;

atar muy bien su dedo;

bolver las espaldas.

capcar.

caer ázia atrás.

comido por fervido;

dar la ga, item, dar con la entretenido.

darle à un cavallo cō el cede min en la cabeça;

en orden à esto.

estar mesurado.

tenerle à vno por los cabellos.

hallar que dezir.

hazer pedaço. item, pasar à cuchillo.

echar suertes.

importar mucho.

llevar un canino.

estar sobre vno.

llevar la foga aitastrando.

tirer à part, item, tirer en particulier.

†* *tirer en volant, Metapho.*

tirer à brule pourpoint.

tirer en volant.

tirer d'arrés.

tête à tête, item, seul à seul.

tue tue.

témoigner du cbagrín.

tenir de quelque chose.

tomber d'accord.

tout autre que luy.

tout bean.

tenir table long temps.

†* *tout d'une tire.*

†* *tirer pays.*

†* *tirer ses ébauffes.*

tout d'un train.

†* *trouffer ses quilles.*

†* *tirer de l'huile d'un mur.*

tenir sa grandeur.

tomber de son haut.

†* *tantque l'ame me battra dans le corps.*

llamar à parte.

mentir.

disparar à quema topa;

tirar al buelo.

tirar parado.

mano à mano.

muera, muera.

mostrar pesadumbre;

parecerse à alguno.

quedar de acuerdo;

qualquier otro.

quedito, *itē*, de espacio;

comer de espacio.

sin interrupcion.

tomar las de Villadiego. *

huirse.

de un camino.

huirse.

pedir peras al olmo.

estar grave.

caer de su estado.

mientras viviere.

| | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| † tenir le bec en l'eau. | dàr con la entretenidas; |
| * tenir le haut bout. | estàr en el mejor lugar; |
| * tenir le haut du pauc. | idem. |
| trouuer le noüd de l'a faire. | dàr en el punto; |
| † tirer de longne. | passar de largo. |
| tomber sur ses pieds. | caer de pies. |
| † trouffer son paquet. | hulise. |
| † trauer la feve au gâ teau. | * hallar maula. |
| tenir sur les fonds. | facar de pilas |
| tenir en bride. | sujetar. |
| tenir de court. | tirar la rienda. |
| † tenir bouche cousue. | callar. |
| tirer vn chose par les ebeux. *† | tirar de los cabellos. |
| tenir au collet. | tener por los cabegones |
| tirer les vers du nez à quelqu'un. *† | facarle à vno vn secreto; |
| remper en vne chose. | tener parte en vna cosa; |
| † | item, ser complice. |
| † | tentar el vado; |
| † | tocar vna tecla, <i>Meta</i> |
| † | <i>poor.</i> |
| † | dizele de vno sumamete |
| † | miserable: correſpöde |
| † | à esta fraſi, ser apreta- |
| † | do como vn puño. |

†

| | |
|---|-------------------------------|
| † | de suerte que. |
| † | à ojos cerrados. |
| † | armar alfechanças; |
| † | llevar bien. |
| † | llevar mal. |
| † | tener mela franca. |
| † | hallar horma de su <i>cap</i> |
| † | pato; |
| † | por rico que sea. |
| † | por pobre que sea, &c. |
| † | ir en los alcances. |
| † | iguales; <i>Metaph.</i> de el |
| † | juego, tantos à tatos. |
| † | tanto peor, |
| † | resistirle, contristarle, |
| † | tenerle las tiesas. |
| † | es hombre que agua to- |
| † | das las tiesas. |
| † | todo dió al traste: yà no |
| † | ay rastro de cosa al- |
| † | guna. |
| † | obrar con cautela; no |
| † | hablar, ni dezir vno |
| † | lo que siete con sen- |
| † | cillez; |
| † | ayre, modo: escriu- |
| † | bien, y sin afectu- |
| † | cion. |

V

*dire an jour la journée.**† vous en aurés pour cela.
en s'fer bien.**en s'fer mal.**vous en aurés fort mal s'ri
avec moy.*vivir de su fador, *item*
vivir de su trabajo.costaràle esto.
obrar bien, mostrarle
fino.obrar mal.
poca fineza le he devido
à V.m.

V. Consonante.

** s'fer de main mise.**vain estre vain avoir beau-
coup de vanité.**vendre à crédit.*sentar la mano;
vano, ser vano; tener
vna ventana al cierzo;
dâr, è vender fiado.

GRA

GRAMATICA

FRANCESA.
TERCERA PARTE.

QUE CONTIENE EL ARTE
Poetico, è Compendio breve de la
Poesia Francesa, utilissimo para
aprender à conocer los versos,
y à componerlos.

P R O E M I O.

LA Prosa Francesa, no siendo (como algu-
nos piensan) el vnico assumpto de la es-
timacion, que todas las Naciones de Europa
hazen de nuestro Idioma; y mereciendo nues-
tra Poesia gran parte de los aplausos, que vna-
nimente le dan, me parece, no lograria cum-
plidamente mi intento si (despues de averme ex-
playado bastante sobre las reglas que de
la primera) no ofreciera à la curiosidad, y al defen-

V 1

GA 2